



Arte **FOLEY**
para vivir las **LETRAS**
y expandir la **VIDA**

*“Sonido y narrativa se unen
para eliminar barreras y
fomentar la lectura inclusiva”.*

Celia Luisa Morales Yáñez

ÍNDICE

JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO	2
EL ARTE FOLEY Y SU CONEXIÓN CON LA LECTURA	3
OBJETIVOS	5
DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO	7
• <i>Destinatarios</i>	7
• <i>Selección de Lecturas</i>	7
• <i>Creación de Material Didáctico Inclusivo</i>	8
• <i>Recursos Didácticos</i>	9
• <i>Cómo lo hacemos</i>	10
• <i>Temporalización</i>	13
• <i>Nos encanta COMPARTIR</i>	14
METODOLOGÍA	15
RÚBRICA DE EVALUACIÓN	17
COMING SOON	18
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	19

JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

El proyecto "*Arte **Foley** para Vivir las **Letras** y Expandir la **Vida***" es la continuación y evolución de la iniciativa desarrollada durante el curso escolar 2022-2023 bajo el título "*Arte **Foley** para la comprensión y el fomento de la **Lectura Inclusiva***", cuyo objetivo principal es promover la comprensión y el fomento de la lectura mediante el uso de técnicas de arte Foley.

Esta propuesta se enmarca dentro de las acciones llevadas a cabo por el Departamento de Música del IES Puertas del Campo (Ceuta), centradas en la creación de entornos inclusivos que faciliten la plena inserción sociocultural del alumnado con discapacidades severas permanentes de nuestro centro de Enseñanza Secundaria Obligatoria.

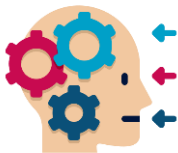
La elección de la lectura como eje central de nuestras acciones de inclusión, se fundamenta en los numerosos beneficios que esta aporta a nivel ejecutivo, cognitivo, social y emocional. La lectura es una herramienta imprescindible para el desarrollo integral de las personas, especialmente de aquellas que requieren apoyos extensos y generalizados en la competencia de comunicación lingüística.

La incorporación del arte Foley a nuestro proyecto es esencial. Por un lado, el sonido se convierte en un aliado inestimable de la comprensión del texto y favorece el interés por la lectura. Por otro lado, las letras ofrecen la base narrativa que da sentido y contexto a los sonidos, contribuyendo no solo a la experiencia de lectura, sino también, al crecimiento personal de los participantes.

EL ARTE FOLEY Y SU CONEXIÓN CON LA LECTURA

El **arte Foley** o **efectos Foley**¹ es el arte de crear sonidos personalizados con cualquier objeto sonoro, en sincronía con la narración de *historias* (*radiofónicas, cinematográficas*) para otorgarles verosimilitud y favorecer su comprensión.

La decisión de incorporar a la práctica de la lectura, efectos sonoros creados por el propio alumnado con técnicas Foley, obedece a tres razones fundamentales:



1. El hecho de producir efectos sonoros, hace que se pongan en **funcionamiento procesos cognitivos-emocionales** que están directamente **implicados en la lectura**: creatividad, atención, memoria, razonamiento, percepción...



2. El relato sonoro que se va generando, tiene propiedades narrativas de distinto orden (ambiental, descriptiva, expresiva...), que otorgan realidad y credibilidad a las acciones de la historia, permitiendo la **comprensión de la misma**.



3. Los sonidos se crean de forma sencilla, con objetos cotidianos de fácil manejo, permitiendo que sea una práctica de **accesibilidad universal**², **estimulante y atractiva** para todos.

¹ Su nombre se debe a **Jack D. Foley**, creador de las técnicas de producción de efectos sonoros en radio y cine, y que hoy en día se siguen utilizando.

² Condición que tienen que cumplir los entornos, procesos, bienes, productos y servicios, así como los objetos o instrumentos, herramientas y dispositivos, para ser comprensibles, utilizables y practicables por todas las personas en condiciones de seguridad y comodidad y de la forma más autónoma y natural posible.

En definitiva, convertir a nuestro alumnado en auténticos **artistas Foley** y acompañarles en la construcción de una ficción sonora perfectamente coreografiada (palabra, ambientación musical, sonidos, ruidos, ritmo...), hará que transiten cómodamente por el mundo de la lectura y disfruten de esta, tal y como lo hacen los más ávidos y experimentados lectores.

OBJETIVOS

1. Promover la comprensión plena de la lectura

- Desarrollar habilidades cognitivas necesarias para la comprensión de palabras, frases y texto.
 - Facilitar la visualización correcta de la historia a través del sonido.
 - Evocar emociones de los personajes para involucrar a los participantes en la trama.
-
- ❖ *Competencias clave:* Competencia en comunicación lingüística, competencia digital.
 - ❖ *ODS:* ODS 4 - Educación de calidad.

2. Fomentar el amor por la lectura

- Despertar emociones positivas hacia la lectura mediante efectos de sonido.
 - Generar comprensión y empatía con los personajes y sus experiencias vitales.
-
- ❖ *Competencias clave:* Competencia en comunicación lingüística, competencia social y ciudadana.
 - ❖ *ODS:* ODS 4 - Educación de calidad.

3. Impactar positivamente en la vida de los participantes

- Desarrollar habilidades sociales y relaciones interpersonales a través de la colaboración y la socialización.
- Promover el empoderamiento personal y la autoexpresión.
- Fomentar un sentido de pertenencia y comunidad.
- Ampliar horizontes y estimular la curiosidad.

❖ *Competencias clave:* Competencia social y ciudadana, competencia cultural y artística.

❖ *ODS:* ODS 10 - Reducción de las desigualdades.

ODS 4 - Educación de calidad.

4. Promover la inclusión y accesibilidad

- Hacer que la lectura sea más accesible y atractiva mediante el uso del sonido.
- Desarrollar material didáctico adaptado para promover la lectura inclusiva.
- Fomentar la participación cívica y la aceptación de la diversidad.

❖ *Competencias clave:* Competencia en comunicación lingüística, competencia digital, competencia social y ciudadana.

❖ *ODS:* ODS 4 - Educación de calidad, ODS 10 - Reducción de las desigualdades.

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Destinatarios

El proyecto está diseñado para atender las necesidades individuales del **Grupo Inclusión** del IES Puertas del Campo (Ceuta) formado por: el Aula Abierta Especializada y los cursos ordinarios de 1º y/o 2º de Educación Secundaria Obligatoria (A). El Aula Abierta está integrada por estudiantes con necesidades educativas especiales severas y permanentes, mientras que los cursos ordinarios incluyen a estudiantes con deficiencias en su escolarización, recién llegados de la inmigración y con idiomas maternos distintos al español.

Selección de lecturas

Las lecturas elegidas para el proyecto deben cumplir con ciertos criterios específicos:

- La trama debe ser simple, fácil de seguir y no extensa, para una comprensión más efectiva.
- El argumento debe abordar temas significativos para los participantes (asuntos cotidianos, temas de actualidad o cuestiones fundamentales para el desarrollo personal).
- El contenido nos debe permitir la adaptación a **lectura fácil**³, garantizando así la accesibilidad para todos los estudiantes.

³ La lectura fácil es un método que consiste en adaptar textos, tanto en su lenguaje como en el formato en que se presentan para que, las personas con dificultades lectoras, puedan leer.

Creación de Material Didáctico Inclusivo

En este proyecto es fundamental que generemos nuestro propio material didáctico en diferentes formatos, para poder adaptarnos a las necesidades individuales de los participantes:

1. **Presentación digital** (diapositivas) de nuestra lectura. Contendrá el texto en lectura fácil, ilustraciones y pictogramas de manera organizada y dinámica. Servirá para la lectura conjunta y como soporte visual para la creación de sonidos Foley.
2. **Cuaderno de actividades de comprensión y evaluación de la lectura**, para ser realizados tras la finalización de cada capítulo, permitiendo a los participantes con dificultades en la competencia lingüística, afianzar su interacción con la narrativa, así como ofrecer a los docentes una herramienta para evaluar el progreso de estos en este aspecto.
3. **“Pictogramas Foley”**: imagen donde se relaciona una acción, un personaje, un sentimiento...con objetos sonoros.
4. **Implementación de Audio Drama** ⁴
Durante las actividades de lectura *foleyzada*, se recogerán todos los sonidos Foley creados por los participantes para, posteriormente, ser utilizados en la producción de un Audio Drama.
5. **Página Web del proyecto**⁵ donde alojamos los recursos didácticos generados junto con un espacio **blog**, para informar cronológicamente de nuestras actividades.

⁴ El Audio Drama es una producción de audio que cuenta una historia utilizando efectos de sonido, diálogos de actores y narración para crear una experiencia auditiva inmersiva para el oyente.

⁵ <https://celiamy.wixsite.com/lecturafoleyzada>

Recursos Didácticos

Espacio para la lectura *foleyzada*

- Sala Multiusos IES Puertas del Campo (Ceuta)

Recursos para la elaboración del Libro en diapositivas, Cuadernos de Actividades de Comprensión y Evaluación de la lectura y “Pictogramas Foley”

- **Powerpoint.** (software de ofimática diseñado para realizar presentación de diapositivas).

Recursos para la producción sonora Foley

- Objetos cotidianos: Cristal, corchos, guantes, papel de celofán, apio...
- Instrumentos naturales: Voz y cuerpo.
- Instrumentos musicales: set de pequeña percusión y placas, kalimba, darbuka, bongos, teclado eléctrico, tambor oceánico, cajón flamenco.

Recursos para la grabación sonora Foley y voz en off del narrador

- **Smartphones** personales.

Recursos para el montaje de Audio Drama y Audiovisual

- **Pinnacle studio** (programa de edición de vídeo).

Recursos para la creación de la página Web

- **Wix.com** (plataforma para crear sitios web HTML5 y sitios móviles a través del uso de herramientas de arrastrar y soltar en línea).

Cómo lo hacemos

Fase Inicial (Actividades previas a iniciar el proyecto, realizadas por el profesorado)

- ✓ **Selección de la lectura (versión Lectura Fácil).** En caso de que la lectura seleccionada no sea una versión de Lectura Fácil, se realiza la adaptación de la misma bajo la supervisión de nuestra la Coordinadora de Accesibilidad Cognitiva y maestra de Audición y Lenguaje del Aula Abierta, Lola Bruzón Cid.
- ✓ **Elaboración del cuento en formato digital con ilustraciones y pictogramas (Powerpoint).**
- ✓ **Elaboración del cuaderno de actividades de refuerzo y evaluación de la lectura.**
- ✓ **Creación de la página web del proyecto.**
- ✓ **Selección del narrador del cuento que pondrá la voz en off a la lectura.**

Fase Principal (Actividades con los participantes)

1. **Presentación y explicación** del proyecto: Introducción al mundo de los artistas FOLEY. Analizamos diferentes vídeos de artistas presentando las técnicas Foley de reproducción de sonidos.

2. **Lectura conjunta del cuento proyectado en formato Powerpoint:**

Cada capítulo se leerá en voz alta por voluntarios (preferiblemente alumnado de Aula Abierta y alumnado de 1ºESO/2ºESO con dificultades en competencia lingüística). Al finalizar la lectura, se realizarán las mismas actividades tipo por cada capítulo o escena:

➤ **Actividad 1: *Planificación y selección de sonidos adecuados para la descripción del contexto ambiental.***

Nos dividimos en grupos para establecer los sonidos ambientales que podemos deducir del texto leído y proponemos los objetos adecuados para recrear dichos sonidos ambientales.

➤ **Actividad 2: *Reproducción y grabación de los efectos sonoros del contexto ambiental.***

Grabamos con móviles los efectos sonoros descriptivos y narrativos con los objetos sonoros recopilados y preparados tras la sesión anterior, y los almacenamos en formato mp4 y mp3 en una carpeta DRIVE para la futura edición.

➤ **Actividad 3: *Planificación y selección de músicas/sonidos adecuados para la descripción del contexto expresivo-emocional.***

Identificamos las diferentes emociones que transmite el capítulo leído. Posteriormente, decidimos las canciones/sonidos que conectan y expresan mejor ese contexto emocional.

➤ **Actividad 4: *Reproducción y grabación de los efectos sonoros del contexto expresivo-emocional.***

➤ **Actividad 5: *Planificación y selección de músicas/sonidos adecuados para unificar la transición de escenas.***

Elegiremos alguna música o sonido que esté relacionado que nos ayude a entender la continuidad entre capítulos/escenas.

➤ **Sesión 6: *Reproducción y grabación de los efectos para unificar la transición de escenas.***

Fase Final

- Grabación de la voz en off del narrador.
- Edición y montaje del **Audio Drama**, formato mp3 (sonidos, música y voz en off).
- Edición y montaje de un **Audiovisual** (Vídeo con las imágenes, pictogramas junto con el Audio Drama).
- El material didáctico utilizado en la actividad (Powerpoint del cuento versión Lectura Fácil y se traslada a una imprenta para su transformación en libro del material impreso (Libro versión Lectura Fácil con audio drama y Cuaderno de actividades de comprensión lectora).
- Al concluir todas las actividades relacionadas con la lectura *foleyzada*, nos encargamos de llevar el material didáctico generado en formato PDF, el cual incluye un código QR que enlaza con el Audio Drama producido, a una imprenta local. Este proceso tiene como objetivo convertirlo en varios ejemplares de Audiolibros físicos, además de incluir sus cuadernos de actividades de comprensión y evaluación lectora correspondientes.

Temporalización

La temporalización del proyecto no está predeterminada, ya que el número de sesiones puede variar en función de diversos factores. Estos incluyen la extensión de los capítulos del libro, la cantidad de sonidos que los participantes sean capaces de reconocer en cada sesión, así como su nivel de participación y atención en ese momento particular. Además, la duración de las sesiones de grabación puede depender de cómo se desarrollen y de si es necesario repetir algunas tomas para asegurar la calidad del audio.

Hasta ahora, la distribución temporal se ha desarrollado de la siguiente forma:

Fase Inicial→ Un trimestre.

Fase Principal→ Dos trimestres (con 1 sesión de 50 minutos a la semana).

Fase Final→ Un mes.

Nos encanta COMPARTIR

Estamos convencidos de que los proyectos compartidos multiplican su valor, por eso:

- ✓ Todo el material didáctico inclusivo elaborado, está disponible en nuestra página Web para promover la inclusión y compartir nuestras experiencias con otros compañeros y profesores.

- ✓ Los ejemplares impresos en la imprenta (Audiolibro y Cuaderno de actividades) tienen diferentes destinos:
 - Sección “Accesibilidad cognitiva” en la biblioteca nuestro instituto.
 - Centros educativos de Ceuta con Aulas Abiertas Especializadas.
 - Centro de Educación Especial “San Antonio”, Ceuta.
 - Servicio de Inspección Educativa de Ceuta.

METODOLOGÍA

Trabajar con el alumnado del **Grupo Inclusión**, supone un cambio metodológico importante para encontrar un equilibrio correcto que permita atender a las necesidades de cada uno de sus integrantes.

1. **Enfoque inclusivo:** Se promoverá un enfoque inclusivo en todas las actividades, teniendo en cuenta las necesidades individuales de cada estudiante y asegurando su participación activa en el proyecto. Se fomentará un ambiente de respeto, aceptación y colaboración entre todos los participantes.
2. **Adaptación de materiales:** Se desarrollarán materiales didácticos adaptados utilizando el principio de lectura fácil y accesibilidad universal.
3. **Trabajo colaborativo:** Se fomentará el trabajo en equipo y la colaboración entre los estudiantes, el profesorado y otros profesionales involucrados en el proyecto. Se promoverán actividades grupales donde los estudiantes puedan compartir ideas, resolver problemas y apoyarse mutuamente en su aprendizaje.

4. **Arte Foley:** Se introducirá el arte Foley como una forma creativa de explorar el mundo del sonido y su relación con la narrativa.

Las actividades prácticas para crear efectos, se realizarán en un contexto sonoro-terapéutico, lo que implica que no se buscará el mérito estético-artístico-profesional, sino que estaremos al servicio de las necesidades no-musicales de los participantes:

- Técnicas para la producción de sonidos con función descriptivo-ambiental:
 - a. Manipulación básica objetos cotidianos, de reciclaje, de instrumentos musicales disponibles en el aula (frotar, rascar, estrujar, arrastrar...).
 - b. Percusión sobre diferentes partes del cuerpo.
- Técnicas para la producción de sonidos con función descriptivo-expresiva:
 - a. Canto en grupo y a *capella* de canciones sencillas, dinámicas y flexibles que esté relacionadas con la trama de la historia y que refuercen el significado emocional del mismo.
 - b. Percusión de ritmos improvisados repetitivos sobre instrumentos de percusión pequeña y percusión de láminas.
- Técnicas para la producción de sonidos/música para unificar la transición de escenas/capítulos.:
 - a. Percusión sobre diferentes instrumentos (kalimba, piano eléctrico, carrillón) produciendo glissandos⁶ , cluster⁷ ...

⁶ Glissando: resbalar, deslizar las baquetas a lo largo de las placas en instrumentos de percusión de láminas.

⁷ Cluster (o racimo de notas): tocar varias notas de un teclado, utilizando todo el antebrazo.

RÚBRICA DE EVALUACIÓN

CRITERIO	CONSEGUIDO	NECESITA AYUDA	NO CONSEGUIDO
Promoción de la Comprensión Plena de la Lectura	El participante identifica palabras, frases y conceptos clave en el texto y relaciona los efectos de sonido con los eventos y emociones descritos en la historia. Participa activamente y muestra atención sostenida durante la lectura foleyizada. Utiliza estrategias efectivas de comprensión lectora.	El participante muestra algunas dificultades para identificar palabras, frases y conceptos clave, o relacionar los efectos de sonido con los eventos y emociones. Su participación y atención pueden ser inconsistentes. Utiliza estrategias de comprensión lectora de manera limitada.	El participante tiene dificultades significativas para identificar palabras, frases y conceptos clave, o relacionar los efectos de sonido con los eventos y emociones. Su participación y atención son mínimas. No utiliza estrategias de comprensión lectora.
Fomento del Amor por la Lectura	El participante muestra expresiones de emociones positivas hacia la lectura y el contenido del texto. Demuestra interés y entusiasmo por participar en actividades de lectura foleyizada. Expresa comprensión y empatía hacia los personajes y sus experiencias. Participa activamente en discusiones y debates sobre el contenido de la lectura.	El participante muestra emociones positivas de manera limitada y puede tener dificultades para demostrar interés y entusiasmo. Su comprensión y empatía pueden ser superficiales. Su participación en discusiones y debates es ocasional.	El participante tiene dificultades para expresar emociones positivas y mostrar interés y entusiasmo por la lectura. Su comprensión y empatía son limitadas. No participa activamente en discusiones y debates
Impacto Positivo en la Vida de los Participantes	El participante desarrolla habilidades sociales, como la comunicación, la colaboración y la cooperación. Muestra autoconfianza y autoexpresión durante las actividades de lectura foleyizada. Demuestra un sentido de pertenencia y comunidad dentro del grupo. Expande sus horizontes y adquiere nuevos conocimientos y perspectivas a través de la lectura.	El participante muestra algunas habilidades sociales, pero puede tener dificultades para expresar autoconfianza y autoexpresión. Su sentido de pertenencia y comunidad puede ser limitado. Su expansión de horizontes es limitada.	El participante tiene dificultades significativas para desarrollar habilidades sociales, expresar autoconfianza y autoexpresión, y sentir un sentido de pertenencia y comunidad. No expande sus horizontes ni adquiere nuevos conocimientos y perspectivas.
Promoción de la Inclusión y Accesibilidad	El participante utiliza recursos de lectura accesibles y participa activamente en actividades inclusivas. Contribuye a la creación de materiales didácticos adaptados y demuestra comprensión y aceptación de la diversidad.	El participante utiliza recursos de lectura accesibles de manera limitada y puede mostrar resistencia a la participación en actividades inclusivas. Su contribución a la creación de materiales adaptados es limitada. Muestra comprensión parcial de la diversidad.	El participante tiene dificultades para utilizar recursos de lectura accesibles y muestra resistencia a las actividades inclusivas. No contribuye a la creación de materiales adaptados y no muestra comprensión ni aceptación de la diversidad.

COMING SOON

Estamos muy contentos de anunciar que nuestra próxima *lectura foleyizada* se hará en colaboración con los países miembros del grupo Erasmus+ ⁸ (Grecia, Turquía y Portugal) al cual pertenece nuestro instituto.

Aprovechando que nos visitarán en octubre (2024), hemos planeado una emocionante interacción conjunta. Leeremos nuestro cuento en inglés (versión lectura fácil, of course!), produciremos efectos sonoros Foley y los grabaremos para el nuevo Audio Drama. ¡Menuda oportunidad para seguir expandiendo horizontes y vidas!

Al finalizar, se editarán dos versiones del audiolibro y del cuaderno de actividades de comprensión y evaluación lectora (una en español y otra en inglés) para que el proyecto pueda ser implementado por nuestros socios en sus propios centros.

⁸ Erasmus+ es un programa de la Unión Europea que proporciona oportunidades de educación, formación, juventud y deporte. Es conocido por su enfoque en la movilidad internacional, permitiendo a estudiantes, profesores y personal educativo viajar y realizar intercambios en diferentes países europeos para enriquecer su experiencia académica y cultural. Además, Erasmus+ también financia proyectos de cooperación y promueve la innovación en el ámbito educativo, fomentando la colaboración entre instituciones y organizaciones de diferentes países.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arias García, E. (2019). Los efectos sonoros en las series radiofónicas: el caso de la serie policíaca Taxi Key. Anuario Electrónico de Estudios en Comunicación Social "Disertaciones", 12(2), 142-165.
- Azorín, C.; Arnáiz, P. (2015). El uso de la musicoterapia en un aula inclusiva. Cuadernos de pedagogía, ISSN 0210-0630, N° 453, 2015, págs. 30-33
- Magán-Hervás, A.; Gértrudix-Barrio, F. Influence of Audio-Musical Activities on Literacy of Five Years Old Children. REE 2017, 21, 1-22.
- Peñalba, A. (2017). La defensa de la educación musical desde las neurociencias, en Revista Electrónica Complutense de Investigación en Educación Musical, 14, 109-127.
- Pfeiffer, C.; Zamani, C. Explorando el cerebro musical. Musicoterapia, Música y Neurociencias. Editorial Kier España S.L
- Valeria, G., Irina, M., & Alma D. "La relación entre los procesos de lecto-escritura y la música desde la perspectiva neurocognitiva." Revista Chilena de Neuropsicología 9, no. 1-2 (2014):21-24.